

**Zeitschrift:** Fisio active  
**Band:** 38 (2002)  
**Heft:** 9

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**REVIEW**

Jörg Jeger  
Diagnose und Therapie der Osteoporose **5**

**FORSCHUNG**

Thomas John Kessler et al.  
Effektivität der manuellen Lymphdrainage nach Rückfussoperationen **14**

**PRATIQUE**

Philippe Merz  
Incidences des structures neurales dans l'épicondylalgie, aspects cliniques **26**

**INFO**

**deutsch**

> Interview mit Daniela Bürki **32**  
> Qualitätszirkel in der Physiotherapie **35**  
> Auswirkungen der bilateralen Verträge **36**  
> Physiotherapie wird eine Wissenschaft **37**

**français**

> Interview de Daniela Bürki **42**  
> Cercles de qualité en physiothérapie **44**  
> Impact des accords bilatéraux **45**  
> La physiothérapie devient une science **45**

**italiano**

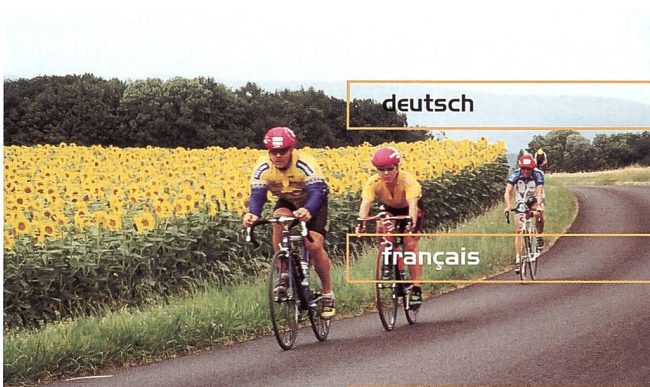
> Intervista a Daniela Bürki **47**  
> Circoli di qualità nella fisioterapia **48**  
> La fisioterapia diventa una scienza **48**

**KURSE/COURS/CORSI** **63**

**STELLENANZEIGER/SERVICE D'EMPLOI/** **70**

**ANNUNCI DI LAVORO**

**NEXT/IMPRESSUM** **88**



Vertrieb durch:

**Smith & Nephew AG**  
hans huber-strasse 38  
4502 solothurn  
telefon 032 624 56 60  
telefax 032 624 56 80  
www.smith-nephew.com  
info@smith-nephew.com



Zum Titelbild: 12. Bild der Serie zum Thema Bewegung: Gymnastikball

Page de couverture: 12. photo de la série sur le thème du mouvement: ballon de gymnastique

Titolo: 12. imagine della serie sul tema movimento: palla di ginnastica



# BIOPTRON Lichttherapie Systeme

Zur Schmerzbehandlung in der

- Rheumatologie
- Physiotherapie
- Sportmedizin

**zepter**  
**BIOPTRON**   
LIGHT THERAPY SYSTEMS  
www.bioptron.com



Die BIOPTRON Lichttherapie hat eine biostimulierende Wirkung und reguliert reparative, regenerative und immunologische Prozesse im Körper. Auf natürliche Weise werden körpereigene Regenerationsprozesse und damit Heilungsprozesse angeregt.

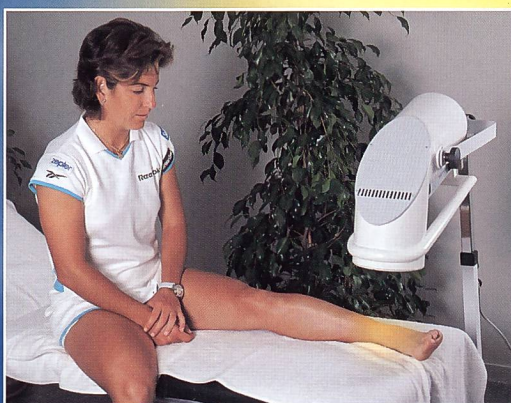
Leiden Ihre Patienten an rheumatischen Beschwerden?

Die BIOPTRON Lichttherapie kann zur begleitenden Behandlung von Weichteilerkrankungen und zur Schmerzbehandlung in der Rheumatologie, Physiotherapie und Sportmedizin eingesetzt werden. Sie stellt damit eine kostengünstige und effektive Behandlungsmethode in der physiotherapeutischen und rehabilitativen Prävention und Therapie dar.

Erhältlich sind drei Lichttherapie Systeme mit unterschiedlichen Behandlungsflächen: Biopton Compact III, Biopton Pro und Biopton 2. Diese Medizingeräte werden in der Schweiz unter Einsatz von innovativen Technologien hergestellt.

In verschiedenen Bereichen der Medizin wird die BIOPTRON Lichttherapie seit über 10 Jahren erfolgreich eingesetzt.

**Geprüftes Medizingerät**



Arantxa Sánchez Vicario als Zepter Botschafterin

- PhysiotherapeutInnen
- Ärzte mit Physiotherapie-Praxis
- ErgotherapeutInnen
- AktivierungstherapeutInnen
- Spitäler, Kliniken, Alters- und Pflegeheime, Heilbäder, Kurhäuser

## Biopton 2



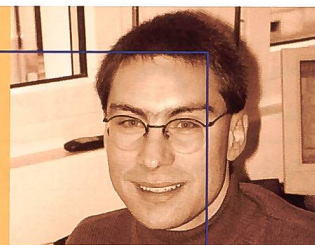
Distributor  
Zepter Schweiz  
Sihleggstrasse 23  
CH-8832 Wollerau  
Switzerland  
Tel: +41.43.888 24 13  
e-mail: log@zepter.ch  
www.bioptron.com

EC-Representative  
Zepter Handelsgesellschaft m.b.H.  
Pummererstrasse 34  
A-4020 Linz  
Austria  
Tel: +43.732.784 153  
e-mail: a.dodik@zepter.co.at

Hersteller  
BIOPTRON AG  
Sihleggstrasse 23  
CH-8832 Wollerau  
Switzerland  
Tel: +41.43.888 28 20  
e-mail: light@bioptron.com  
www.bioptron.com

CE 0124





# edf

Editorial/Editoriale

## MARKETING IN DER PHYSIOTHERAPIE?

Physiotherapie und Marketing – für viele ein Begriffspaar, das nicht zusammenpasst. Besonders im Gesundheitswesen wird Marketing häufig einseitig mit Werbung gleichgesetzt und ist dadurch vielfach negativ besetzt – zu Unrecht, denn Werbung ist nur ein Teilbereich des Marketings.

Mit Public Relations (PR) wird ein anderer Teilbereich des Marketings bezeichnet. Einfach umschreiben lässt sich PR im Slogan «Tue Gutes und rede darüber». Als Physiotherapeutin, als Physiotherapeut «tun» Sie tagtäglich etwas «Gutes», indem Sie Menschen behandeln und beraten.

Eine erste Möglichkeit, auf Ihre tagtäglich gute Arbeit aufmerksam zu machen, bietet Ihnen der Tag der Physiotherapie vom 8. September 2002. In den Kantonalverbänden wurden die verschiedensten Aktivitäten organisiert. Dadurch wird die öffentliche Meinung und das Vertrauen gewonnen und Imagepflege betrieben. Angesichts der uns bevorstehenden politischen Diskussionen erhalten diese öffentlichkeitswirksamen Auftritte eine grosse und wichtige Bedeutung.

Nehmen Sie daran teil und unterstützen Sie die PR-Aktivitäten Ihres Kantonalverbandes! Sie finden ausserdem in dieser Ausgabe einen Ansteckbutton zum Tag der Physiotherapie. Er ist einerseits als Erkennungsmerkmal gedacht, andererseits ermöglicht er Ihnen, die Physiotherapie einfacher ins Gespräch zu bringen.

Emmanuel Hofer

## LA PHYSIOTHÉRAPIE RIME-T-ELLE AVEC MARKETING?

Physiothérapie et marketing – deux termes incompatibles pour nombre de personnes. Dans le domaine de la santé en particulier, le marketing est souvent assimilé de manière partielle à la publicité; on lui attribue ainsi une connotation péjorative, à tort, car la publicité n'est qu'un domaine partiel du marketing.

Un autre domaine partiel du marketing est celui des Public Relations (PR). PR peut tout simplement être réécrit en slogan: «Fais du bien et parles-en». En votre qualité de physiothérapeute, vous «faites» chaque jour «du bien» en traitant et conseillant des gens.

La Journée de la physiothérapie, le 8 septembre 2002, vous offre une première possibilité d'attirer l'attention sur le bien que vous faites au quotidien dans votre travail. Dans les associations cantonales, des activités les plus diverses sont organisées. Cela permet de susciter l'intérêt de l'opinion publique et sa confiance et contribue en outre à entretenir notre image. Compte tenu du débat politique qui nous attend, cette présence, d'un grand effet sur le public, a une importante signification.

Associez-vous à cette démarche et soutenez les activités PR de votre Association cantonale! Vous trouvez dans le présent numéro un badge pour la Journée de la physiothérapie. D'une part, il est une marque d'identité et de l'autre, il vous facilite la tâche lorsque vous amenez la conversation sur la physiothérapie.

Emmanuel Hofer

## MARKETING NELLA FISIOTERAPIA?

Fisioterapia e marketing – per molti queste due parole non vanno bene insieme. Spesso, specialmente nella sanità, si paragona il marketing alla pubblicità e per questo gli si assegna un significato negativo. A torto, poiché la pubblicità è soltanto un campo parziale del marketing.

Le relazioni pubbliche sono un altro campo parziale del marketing. Si possono descrivere con lo slogan «Fa' del bene e parlane». Come fisioterapisti «fate» ogni giorno «del bene», curando e consigliando le persone.

Una prima occasione per richiamare l'attenzione sull'ottimo lavoro che prestate ogni giorno vi è offerta dalla Giornata della fisioterapia, indetta l'8 settembre 2002. Per l'occasione quasi tutte le associazioni cantonali hanno organizzato varie attività. Così ci si può guadagnare l'opinione pubblica e la fiducia e si contribuisce alla cura dell'immagine. Queste comparse in pubblico sono efficaci e hanno una grande importanza in vista delle prossime discussioni politiche.

Partecipate e sostenete le attività organizzate in merito dalla vostra Associazione cantonale! In questa edizione troverete un bottone da indossare durante la Giornata della fisioterapia. L'idea è di farsi riconoscere quale fisioterapista e di darvi la possibilità di avviare più facilmente il discorso sulla fisioterapia.

Emmanuel Hofer



# ORIGINAL MEDAX

Von uns entwickelt und seit vielen Jahren bewährt.

Machen Sie keine Experimente mit irgendwelchen Kopien!

Unser Fabrikationsprogramm:

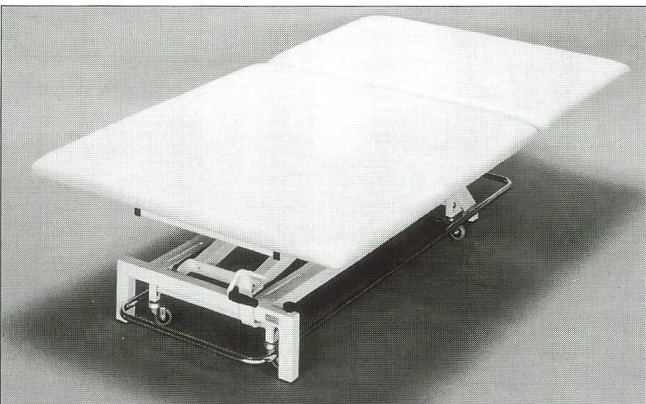
- 2-/3-/4-/6teilige Liegen
- Manualtherapie-Liegen
- Extensionsliegen
- Kombi-Liegen mit Gynäkologieteil
- Bobath-Liegen
- CLEWA-Kofferliegen (Import)

## Behandlungsliege MEDAX P 40 A



- Elektrische Höhenverstellung von 44 bis 104 cm mit praktischer Fuss-Schaltstange
- Rückenstütze und Knieflexion mit bequemen Hubhilfen stufenlos verstellbar
- Fahrwerk (Lenkrollen) mit Fusspedal in jeder Position der Höhenverstellung ausfahrbar
- Sehr stabiles Schweizer Fabrikat
- SEV-geprüft
- 2 Jahre Garantie

## BOBATH-Liege MEDAX 1- oder 2teilig



- Senden Sie uns bitte eine Dokumentation.  
 Bitte rufen Sie uns an.

Name: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Tel.: \_\_\_\_\_

PH-03/94

**MEDAX AG  
MEDIZINTECHNIK**

Schneckerstrasse 20  
CH-4414 Füllinsdorf BL  
Tel. 061 901 44 04  
Fax 061 901 47 78

Therapieshop  
jetzt auch online bestellen!

[www.sissel.com](http://www.sissel.com)

**MED DOR**

HEALTH CARE • THERAPIE

Eichacherstrasse 5 · CH-8904 Aesch · Telefon 01 7373444 · Fax 01 7373479  
E-Mail [mail@medidor.ch](mailto:mail@medidor.ch) · Internet [www.medidor.ch](http://www.medidor.ch)

## Neues therapeutisch-medizinisches Bewegungs- und Trainings-System

Mit wenig Platz eine neue Atmosphäre schaffen.  
Den Tarifvertrag wertschöpfend anwenden.  
Sich von Routine entlasten.  
Den eigenen Körper schonen.

Zeit gewinnen für individuelle Beratung und Behandlung.

- Keine drastischen Eingriffe.
- Eigene Behandlungskonzepte, Praxisfläche und Bisheriges behalten.
- Qualitätsbewusst wissenschaftlich und ganzheitlich therapieren.
- Automatisch aufzeichnen.
- Überzeugend.

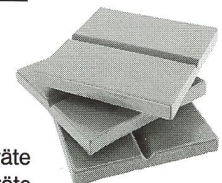
KOORDINATIONS-DYNAMIK MIT DEM GIGER MD BEWEGUNGSSYSTEM

Unverbindlicher Schnupperkurs. Rufen Sie jetzt an: Telefon 041 741 11 42

Physiotherapie Thomas und Domenica Nyffeler  
Bahnhofstrasse 1, 6312 Steinhausen

Konstante Wärme  
garantiert!

## Fango Paraffin von PINIOL



Fango Paraffin F für Auslaufgeräte  
Fango Paraffin S für Schöpfgeräte

**Für die Durchblutung der Haut  
Für die Lockerung der Muskulatur  
Für die Stimulation der inneren Organe**

Dank sehr hohem Anteil an Paraffin garantierte konstante Wärme über 30 Minuten.



**PINIOL AG**  
Erlstrasse 2, Küssnacht a. R.